

訳者からの連絡事項

原文		訳文	連絡事項
位置	表記		
1 ページ 目・5行目	Army chief	軍総司令官	軍隊の最高指揮者という意味合 いで、このような訳にしました。
1 ページ 目・9行目	army chief		
1 ページ 目・5行目, 9行目	Abdel Fattah al-Sisi	アブド・ファッターフ・シ ーシー	冠詞 al-を省いた表記に統一しま した。
2 ページ 目・32行目	Aktham Abouelela	アクタム・アブド・ラー	
3 ページ 目・4～5行 目	Gamal Abdel Nasser	ガマール・アブド・ナーシ ル	
2 ページ 目・32行目	the Electricity Ministry	電気省	正式には、Ministry of Electricity and Energy (電気・エネルギー省) だと思われませんが、原文のままに しておきました。